



СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ

Шестая сессия

Бонн, 3-7 марта 1997 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

БАЗОВАЯ (РАМОЧНАЯ) КОМПИЛЯЦИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ СТОРОН ПО ЭЛЕМЕНТАМ
ПРОТОКОЛА ИЛИ ИНОГО ПРАВОВОГО ДОКУМЕНТА

Добавление

Записка Председателя

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	4
I. ВВОДНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ	4 - 12	4
А. Преамбула	4 - 6	4
В. Определения	7 - 8	6
С. Цель	9 - 10	7
D. Принципы	11 - 12	8
II. УКРЕПЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУНКТАХ 2 а) и б) СТАТЬИ 4	13 - 31	9
А. Политика и меры	13 - 19	9
- Общие обязательства и основные цели	13 - 15	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
- Конкретные направления политики и мер	16 - 18	10
- Дифференциация (политика и меры)	19	11
В. Целевые показатели количественных ограничений и сокращения выбросов	20 - 31	11
- Основные цели	20 - 21	11
- Охват	22 - 23	12
- Уровень и сроки достижения/ "бюджет" выбросов	24 - 25	12
- Дифференциация (ЦПКОСВ)	26 - 27	13
- Гибкость	28 - 31	14
• Коммерческая переуступка прав на выбросы	28 - 29	14
• Совместное осуществление	30 - 31	14
С. Возможные последствия для развивающихся стран новых обязательств, закрепленных в новом документе/социально-экономический ущерб, понесенный развивающимися странами	32	15
Д. Измерения, отчетность и представление информации	33 - 34	16
III. ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ПУНКТЕ 1 СТАТЬИ 4	35 - 36	19
А. Общие элементы	35	19
В. Передача технологии	36	19

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ПРОСВЕЩЕНИЕ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ	37	19
V. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ	38	19
VI. УЧРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ	39 - 41	19
A. Финансовый механизм	39	19
B. Урегулирование споров	40 - 41	20
VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ	42 - 53	20
A. Поправки	42 - 43	20
B. Принятие приложений и внесение в них поправок	44	21
C. Право голоса	45	22
D. Депозитарий	46	22
E. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение	47	22
F. Вступление в силу	48 - 49	22
G. Оговорки	50	22
H. Выход	51 - 52	22
I. Аутентичные тексты	53	23
VIII. ПРИЛОЖЕНИЯ	54 - 57	23
A. Перечни Сторон	54 - 55	23
B. Политика и меры	56	23
C. Методологические вопросы	57	23

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с просьбой, высказанной Специальной группой по Берлинскому мандату (СГБМ) на ее пятой сессии, Председатель подготовил с помощью секретариата базовую компиляцию полученных к 15 января 1997 года текстов предложений, сделанных Сторонами, а также всех других представленных ими предложений по элементам протокола или иного правового документа с указанием источников (FCCC/AGBM/1997/2).
2. После этого было получено еще пять предложений Сторон, которые излагаются в настоящей записке в формате базовой компиляции лишь по соответствующим разделам. Вместе с тем с учетом предложения, полученного по соответствующему элементу, в настоящее добавление включен еще один раздел – "Просвещение, подготовка кадров и информирование общественности".
3. Разъяснения относительно настоящей записки, в том числе в отношении ее охвата и возможных мер СГБМ, содержатся в пунктах 2–9 базовой компиляции (FCCC/AGBM/1997/2). В указанных пунктах также содержится информация о формате и построении этого документа.

Г. ВВОДНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

А. Преамбула

- 4.1 Настоящий Протокол регулирует дальнейшие действия и выполнение обязательств Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (далее – Конвенции), содействуя достижению ее конечной цели, закрепленной в статье 2.
 - 4.2 Настоящий Протокол содержит реально достижимые его Сторонами показатели по ограничению и сокращению эмиссий парниковых газов, основывающиеся на принципах общей, но дифференцированной ответственности государств и экономически обоснованного устойчивого развития.
 - 4.3 Настоящий Протокол, не заменяя и не изменяя положений и принципов Конвенции, включает конвенционные механизмы. В случае необходимости Протокол также допускает применение дополнительных механизмов, использование которых не противоречит Конвенции и содействует реализации задач Протокола.
 - 4.4 Настоящий Протокол в максимальной степени учитывает реальный вклад каждой из Сторон в выполнение обязательств по Конвенции по ограничению и снижению эмиссий парниковых газов в атмосферу и увеличению их поглощения. **(Российская Федерация)**
-

5.1 Подтверждая необходимость комплексного подхода к решению проблемы изменения климата, включая выбросы из источников и абсорбцию поглотителями всех соответствующих парниковых газов во всех секторах экономической деятельности (в сферах предложения и спроса), а также проблемы смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему.

5.2 Признавая огромный потенциал в плане снижения выбросов политики, направленной на ликвидацию субсидий, налоговых стимулов и других элементов несовершенства рынка в секторах, являющихся источником выбросов парниковых газов в Сторонах, включенных в приложение I, Стороны при осуществлении своих обязательств должны устанавливать для такой политики наивысший приоритет. **(Саудовская Аравия)**

6.1 Отмечая, что наибольшая доля имевших место в прошлом и нынешних глобальных выбросов парниковых газов приходится на развитые страны, что уровень выбросов на душу населения в развивающихся странах все еще сравнительно низок и что доля глобальных выбросов, производимых в развивающихся странах, будет возрастать в связи с удовлетворением их социальных нужд и потребностей в области развития.

6.2 Признавая особые трудности тех стран, в частности развивающихся стран, экономика которых особенно зависит от производства, использования и экспорта ископаемых видов топлива, проистекающие из мер по ограничению выбросов парниковых газов.

6.3 Подтверждая, что меры по реагированию на изменение климата должны быть скоординированы с общим комплексом мер по социально-экономическому развитию, с тем чтобы не допустить неблагоприятного воздействия на него, с полным учетом законного экономического роста и искоренения нищеты.

6.4 Признавая, что все страны, в особенности развивающиеся страны, нуждаются в доступе к ресурсам, необходимым для достижения устойчивого социально-экономического развития, и что для того, чтобы развивающиеся страны продвинулись в направлении этой цели, их энергопотребление должно возрастать с учетом возможностей достижения более высокой энергоэффективности и борьбы с выбросами парниковых газов в целом, в том числе путем применения новых технологий на условиях, которые делают такое применение выгодным с экономической и социальной точек зрения.

6.5 Подтверждая необходимость комплексного подхода к решению проблемы изменения климата, включая выбросы из источников и абсорбцию поглотителями всех соответствующих парниковых газов во всех секторах экономической деятельности, также проблемы смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему.

6.6 Признавая потенциальное значение ликвидации субсидий и других экономических стимулов, включая налоговые льготы, для снижения выбросов парниковых газов в странах, включенных в Приложение I. **(Венесуэла, Иран, Саудовская Аравия и Объединенные Арабские Эмираты)**

В. Определения

7.1 Для целей настоящего Протокола используются следующие определения. Они дополняют определения, содержащиеся в статье 1 Конвенции.

7.2 "Конвенция" означает Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата.

7.3 "Сторона" означает Сторону протокола.

7.4 "Парниковый газ" означает любой газ с парниковым эффектом, не регулируемый Монреальским протоколом, для которого в Приложении С к настоящему Протоколу определен потенциал глобального потепления.

7.5 "Антропогенная эмиссия" означает суммарную эмиссию парниковых газов в атмосферу на территории той или иной Стороны за конкретный период времени, обусловленную человеческой деятельностью.

7.6 "Антропогенный сток" означает суммарное поглощение парниковых газов из атмосферы на территории той или иной Стороны за конкретный период времени, обусловленное человеческой деятельностью.

7.7 "Потенциал глобального потепления" означает численный параметр, используемый для пересчета эмиссии одной метрической тонны того или иного парникового газа в эмиссию двуокиси углерода, вызывающей такой же парниковый эффект, как одна метрическая тонна данного газа.

7.8 "Антропогенные нетто-эмиссии парниковых газов" означают разность между антропогенной эмиссией и антропогенным стоком за конкретный период времени.

7.9 "Тонна углеродного эквивалента" означает количество двуокиси углерода (или иного парникового газа, пересчитанного через потенциал глобального потепления), выраженное в тоннах углерода (44/12 тонны двуокиси углерода = 1 тонне углерода).

7.10 "Квота на антропогенные нетто-эмиссии парниковых газов" означает допускаемую настоящим Протоколом для данной Стороны суммарную величину ежегодных антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов, приведенных к единицам углеродного эквивалента, за данный период обязательств.

8.1 Для целей настоящего Протокола:

8.2 "Конвенция" означает Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, принятую в Нью-Йорке 9 мая 1992 года.

8.3 "Протокол" означает настоящий [включить полное наименование Протокола].

8.4 "Стороны" означают такие государства или региональные организации экономической интеграции (согласно определению, содержащемуся в пункте 6 статьи 1 Конвенции), для которых настоящий Протокол вступил в силу в соответствии с его условиями.

8.5 "Стороны Конвенции" означают те государства или региональные организации экономической интеграции, для которых Конвенция вступила в силу в соответствии с ее условиями, независимо от того, являются ли они сторонами настоящего Протокола.

8.6 "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон Конвенции, учрежденную согласно статье 7 Конвенции.

8.7 "Стороны приложения I" означают Стороны, включенные в приложение I [включить наименование приложений с перечнем Сторон, являющихся развивающимися странами, которые принимают на себя обязательства в отношении ЦПКОВ и политики и мер].

8.8 "Стороны приложения III" означают стороны, являющиеся развивающимися странами, экономика которых чрезвычайно сильно зависит от разработки, производства, переработки и экспорта ископаемых видов топлива.

8.9 "Компенсационный механизм" означает механизм, который учреждается в соответствии с настоящим Протоколом для компенсации социального и экономического ущерба, наносимого Сторонам приложения III в результате осуществления настоящего документа.

8.10 "Секретариат" означает постоянный секретариат, назначенный Конференцией Сторон в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции.

8.11 "Депозитарий" означает депозитария, назначенного в статье 19 Конвенции.
(Венесуэла и соавторы)

С. Цель

9. Целью настоящего Протокола является осуществление в период после 2000 года в соответствии с положениями Конвенции и настоящего Протокола дальнейших шагов по достижению конечной цели Конвенции, закрепленной в статье 2. **(Российская Федерация)**

10. Целью настоящего протокола и любого связанного с ним правового документа является цель, поставленная в статье 2 Конвенции и пункте 2 Берлинского мандата. **(Венесуэла и соавторы)**

Д. Принципы

11. Стороны Протокола в своей деятельности руководствуются принципами, закрепленными в статье 3 Конвенции. **(Российская Федерация)**

12.1 Сторонам, являющимся развитыми странами, следует играть ведущую роль в борьбе с изменением климата и его отрицательными последствиями.

12.2 Необходимо в полной мере учитывать конкретные потребности и особые обстоятельства Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно тех, которые особо уязвимы по отношению к отрицательным последствиям изменения климата, а также тех Сторон, которым в соответствии с Протоколом придется нести несоразмерное или непосильное бремя.

12.3 Сторонам следует сотрудничать в целях содействия установлению благоприятствующей и открытой международной экономической системы, которая приводила бы к устойчивому экономическому росту и развитию всех Сторон, особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, позволяя им таким образом лучше реагировать на проблемы изменения климата. Меры, принятые в целях борьбы с изменением климата, включая односторонние меры, не должны служить средством произвольной или необоснованной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли.

12.4 Ничто в настоящем документе не должно толковаться таким образом, который наносит ущерб обязательствам Сторон, включенных в приложение I, в соответствии с Конвенцией.

12.5 При выполнении обязательств, содержащихся в настоящем документе, Стороны в полной мере рассматривают вопрос о том, какие действия в соответствии с настоящим документом необходимо предпринять, включая действия, касающиеся финансирования, страхования и передачи технологии, для учета вызванных отрицательными последствиями изменения климата и/или последствиями осуществления мер реагирования конкретных потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно:

- a) малых островных стран;
- b) стран с низинными прибрежными районами;
- c) стран с засушливыми и полузасушливыми районами, с районами, покрытыми лесами, и районами, где леса подвергаются деградации;
- d) стран с районами, подверженными стихийным бедствиям;
- e) стран с районами, подверженными засухе или опустыниванию;
- f) стран с районами высокого уровня атмосферного загрязнения в городских районах;

g) стран с районами, имеющими уязвимые экосистемы, включая экосистемы горных районов; h) стран, экономика которых в значительной степени зависит от дохода, получаемого за счет производства, переработки и экспорта нефти; и i) стран, не имеющих доступа к морю, и транзитных стран.

12.6 Стороны учитывают при выполнении обязательств по настоящему документу положение Сторон, особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, экономика которых уязвима для отрицательных последствий осуществления мер по реагированию на изменение климата. Это относится главным образом к Сторонам, экономика которых в значительной степени зависит от производства, обработки и экспорта нефти, при переходе от которой к другим альтернативам такие Стороны испытывают серьезные трудности.

12.7 Ничто в настоящем документе не может толковаться как предусматривающее какие-либо новые обязательства для Сторон, не включенных в приложении I к Конвенции.
(Венесуэла и др.)

II. УКРЕПЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУНКТАХ 2 а) и б) СТАТЬИ 4

А. Политика и меры

Общие обязательства и основные цели

13.1 Подробный перечень возможных направлений политики и мер, осуществляемых Сторонами приложений А и В, содержится в приложении D к Протоколу.

13.2 Из этого перечня каждая Сторона приложений А и В Протокола, в соответствии с перечнем приложения С, определяет для себя направления политики и мер, которые объявляются в ее национальных сообщениях. По выполнению указанной процедуры такие политика и меры приобретают для Сторон обязательную силу.

13.3 На основании определенных Сторонами приложений А и В в национальных сообщениях политики и мер любая группа Сторон Протокола может также выразить согласие на общие для данной группы Сторон направления политики и меры, которые, таким образом, приобретают для данной группы Сторон обязательную силу. **(Российская Федерация)**

14. Сторонам, включенным в приложение I, следует поддерживать баланс между политикой и мерами, которые направлены на сокращение внутреннего производства, и политикой и мерами, которые направлены на сокращение потребления продукции секторов, являющихся источниками парниковых газов. **(Саудовская Аравия)**

15.1 Политика и меры, направленные на борьбу с изменением климата, в рамках настоящего документа не наносят ущерба развитию Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности развивающихся стран – экспортеров нефти. Для этого необходимо изменить структуру существующих налогов на использование ископаемого топлива в странах, включенных в приложение I. Необходимо поддерживать определенный баланс между политикой и мерами, направленными на сокращение выбросов парниковых газов секторами, являющимися источниками таких выбросов, и политикой и мерами, направленными на сокращение потребления их продукции. Исключается возможность введения новых или повышения существующих налогов на нефть и нефтепродукты. Напротив, будет обеспечена возможность для того, чтобы цены на энергоносители достигли разумного рыночного уровня.

15.2 Обязательства выполняются в индивидуальном порядке, а не путем согласованных действий, включая совместное осуществление и переуступку разрешений на выбросы.
(Венесуэла и др.)

Конкретные направления политики и мер

16. Всем Сторонам следует ликвидировать субсидии на ископаемое топливо. **(Новая Зеландия)**

17.1 Каждой Стороне, включенной в приложение I, следует уделять первоочередное внимание политике и мерам, направленным на ликвидацию субсидий, налоговых льгот и рыночных диспропорций, существующих в секторах, являющихся источниками выбросов парниковых газов.

17.2 Стороны, включенные в приложение I, не могут вводить новые налоги на парниковые газы до тех пор, пока они не изменят структуру своей существующей системы налогообложения, с тем чтобы она подлинно отражала относительную долю каждой экономической единицы во всех секторах экономики, являющейся источником выбросов парниковых газов. **(Саудовская Аравия)**

18.1 Каждая Сторона, включенная в приложение I, уделяет первоочередное внимание политике и мерам, направленным на ликвидацию субсидий и налоговых льгот, а также других рыночных диспропорций в секторах, являющихся источниками выбросов парниковых газов.

18.2 В равной степени политика и меры должны также включать повышение качества поглотителей путем облесения, борьбы с опустыниванием и введением норм, регулирующих устойчивое использование лесов. **(Венесуэла и др.)**

Дифференциация (политика и меры)

19. При выполнении этих обязательств в полной мере соблюдается принцип общей, но дифференцированной ответственности. Для дифференциации могут использоваться следующие критерии: экономический рост (ВВП), историческая доля, зависимость от доходов от ископаемого топлива, доступ к источникам возобновляемой энергии, оборонная промышленность, рост численности населения, особые обстоятельства и доля в международной торговле. **(Венесуэла и др.)**

В. Целевые показатели количественных ограничений и сокращения выбросов (ЦПКОСВ)

Основные цели

20.1 Следует установить кривую выбросов, на начальном этапе для Сторон, включенных в приложение I, которая с течением времени позволит свести к минимуму общие расходы по борьбе с выбросами в соответствии с долгосрочной целью стабилизации атмосферных концентраций парниковых газов.

20.2 Обязательства конкретных Сторон должны указываться как пропорциональные доли от величины кривой выбросов для облегчения корректировки в будущем. **(Новая Зеландия)**

21.1 При разработке ЦПКОСВ следует сбалансированным образом учитывать следующие три принципа, изложенные в Конвенции:

a) распределение бремени на основе справедливости и в соответствии с общей, но дифференцированной ответственностью и имеющимися возможностями (статьи 3.1 и 3.2);

b) эффективность с точки зрения затрат (статья 3.3); и

c) гармония с экономическим развитием и открытой международной экономической системой (статьи 3.4 и 3.5).

21.2 Можно было бы также разработать комплекс качественных ЦПКОСВ (К-ЦПКОСВ) для укрепления устойчивого характера экономического роста, в том что касается выбросов парниковых газов. Каждая Сторона, включенная в Приложение I, могла бы установить целевой показатель для повышения эластичности выбросов парниковых газов с точки зрения ВВП и осуществлять различные политику и меры, включая повышение эффективности энергопользования и т.д. **(Республика Корея)**

Охват

22. Данный документ охватывает в равной степени все парниковые газы, их выбросы из источников и абсорбцию поглотителями, а также все соответствующие секторы. **(Венесуэла и др.)**

23.1 Когда это практически осуществимо и эффективно с точки зрения затрат, следует включать все источники и поглотители парниковых газов.

23.2 Абсолютное увеличение или сокращение объема углерода в секторе землепользования и лесного хозяйства следует учитывать в рамках обязательств каждой конкретной Стороны в области валового объема выбросов (в отличие от существующего подхода, в соответствии с которым изменения в темпах изменения биомассы по сравнению с уровнями 1990 года учитываются в рамках изменений валовых выбросов). **(Новая Зеландия)**

Уровень и сроки достижения/"бюджет" выбросов

24.1 Распределение обязательств на период после 2000 года должно основываться на среднем показателе базовых выбросов за пять лет. **(Новая Зеландия)**

25.1 Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, включенные в приложение А к протоколу, берут на себя обязательство индивидуально или совместно сохранить на период с 2000 по 2010 год свои средние за этот период ежегодные уровни антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов на уровне базового 1990 или иного года, принятого этими Сторонами в качестве точки отсчета.

25.2 Целевые показатели по ограничению и сокращению антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов для Сторон приложения А на период после 2010 года регулируются дополнительно. Целевые показатели на первый период, следующий за периодом с 2000 по 2010 год, принимаются не позднее 2007 года.

25.3 Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие стороны, относящиеся к числу развитых, включенные в приложение В, в целях укрепления своих обязательств и с учетом своих реальных возможностей принимают также следующие дифференцированные дополнительные обязательства по снижению своих антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов ниже уровня 1990 года:

[разрабатываются на основе предложений Сторон приложения II в процентах от уровня антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов 1990 или иного года, выбранного в качестве точки отсчета].

25.4 С целью предоставления каждой из Сторон приложений А и В необходимой гибкости при выполнении своих обязательств, закрепленных в статье 4.1.1 настоящего протокола, любая Сторона приложения А и В имеет право, в пределах конкретного периода, на который установлены и действуют целевые показатели, использовать квоты на свои антропогенные нетто-эмиссии парниковых газов. В случае, если конкретная Сторона приложения А или приложения В обеспечивает реальное сокращение своих антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов ниже принятого в соответствии с ее обязательствами уровня, это сокращение (сумма ежегодных сокращений в тоннах углеродного эквивалента) засчитывается этой Стороне в последующем периоде.

25.5 С целью предоставления необходимой гибкости каждой из Сторон приложений А и В любой из этих Сторон, которая в предшествующие годы достигла реального сокращения антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов ниже принятого в соответствии с ее обязательствами уровня, это сокращение, определяемое как сумма ежегодных сокращений в тоннах углеродного эквивалента, засчитывается конкретной Стороне в последующие годы в ее квотах на антропогенные нетто-эмиссии парниковых газов. **(Российская Федерация)**

Дифференциация (ЦПКОСВ)

26. Возможные форматы для ЦПКОСВ включают следующее:

а) можно было бы применять концепцию "решения на основе равных прав", воплощающую принцип справедливости и общей, но дифференцированной ответственности. Каждое конкретное лицо могло бы иметь равное право на выбросы парниковых газов, что привело бы к справедливому распределению прав между Сторонами, включенными в приложение I, в соответствии с кумулятивными выбросами парниковых газов со времени промышленной революции до определенного целевого года. Этот принцип можно было бы более подробно разработать и применять для обеспечения справедливости в распределении бремени в будущем;

б) можно было бы применять концепцию "решения на основе равных возможностей", воплощающую принцип имеющихся возможностей. Каждая Сторона, включенная в приложение I, могла бы нести свою долю бремени в деле сокращения выбросов в соответствии с имеющимися у нее возможностями, с тем чтобы Стороны с одинаковыми возможностями несли равную долю бремени в деле сокращения выбросов. В качестве показателя возможностей можно было бы использовать, в частности, ВВП на душу населения; и

с) можно было бы применять принцип гармонии с экономическим развитием путем дифференциации ЦПКОСВ на основе эластичности выбросов парниковых газов по отношению к ВВП. Таким образом, распределение бремени между сторонами, включенными в приложение I, определялось бы в соответствии с обратной эластичностью

выбросов парниковых газов. При этом страна с более высокой эластичностью выбросов парниковых газов несла бы меньшее бремя в том, что касается ограничения выбросов парниковых газов. (Примечание: вышеизложенные пункты следует читать совместно с пунктами 21.1 и 21.2 в разделе "Основные цели" для ЦПКОСВ.) **(Республика Корея)**

27. В соответствии с принципом предоставления определенной гибкости при выполнении конвенционных обязательств Сторонам Приложения I к Конвенции, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике, с учетом реального сокращения ими в 1990-2000 годах антропогенных эмиссий парниковых газов и необходимости укрепления способности этих Сторон заниматься проблемами, связанными с изменением климата, этим Сторонам предоставляется право сохранить на период после 2010 года свои средние ежегодные уровни антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов на уровне базового 1990 или иного года, принятого этими Сторонами в качестве точки отчета, до того срока, когда эти Стороны достигнут средних показателей для Сторон Приложения В по валовому внутреннему продукту на душу населения. **(Российская Федерация)**

Гибкость

Коммерческая переуступка права на выбросы

28.1 Сторонам следует предоставить право на коммерческую переуступку права на выбросы и создание резерва ограничения выбросов.

28.2 Коммерческую переуступку следует разрешить любому субъекту при условии четкого соблюдения требований отчетности. **(Новая Зеландия)**

29. Обязательства выполняются в индивидуальном порядке, а не в результате согласованных действий, включая операции с коммерчески реализуемыми разрешениями на выброс. **(Венесуэла и др.)**

Совместное осуществление (СО)

30.1 Любые две или группа Сторон Протокола в целях выполнения своих обязательств по протоколу могут совместно, на территории одной или нескольких Сторон, осуществить конкретные проекты, направленные на ограничение антропогенных нетто-эмиссий парниковых газов в любых экономических секторах (совместно осуществляемые проекты).

30.2 Участвующие в совместно осуществляемых проектах Стороны имеют право по взаимному согласию и на основе своих вкладов в проекты распределить между ними результаты сокращения эмиссий и/или увеличения стока парниковых газов (в тоннах углеродного эквивалента), которые были достигнуты в результате осуществления проектов и которые учитываются в выполнении этими Сторонами обязательств по Протоколу.

30.3 Совместно осуществляемые проекты могут выполняться как Сторонами, включенными в приложения А и В, так и Сторонами, включенными в приложения А или В, и другими Сторонами Протокола.

30.4 Руководящие документы по вопросам совместного осуществления и критерии совместного осуществления принимаются на третьей сессии Конференции Сторон Конвенции (КС 3) (Киото, декабрь 1997 года). **(Российская Федерация)**

31. Обязательства соблюдаются в индивидуальном порядке, а не в результате согласованных действий, включая совместное осуществление. **(Венесуэла и др.)**

С. Возможные последствия для развивающихся стран новых обязательств, закрепленных в новом документе/социально-экономический ущерб, понесенный развивающимися странами

32.1 В целях компенсации социально-экономических потерь в результате осуществления настоящего документа, понесенных Сторонами, включенными в приложение III, необходимо создать соответствующий компенсационный механизм. Функции этого компенсационного механизма изложены ниже:

- a) анализ и оценка социально-экономических последствий любой предложенной меры реагирования для развивающихся стран, в особенности для развивающихся стран - экспортеров нефти;
- b) предоставление материалов, оборудования и технологий на льготных условиях странам, включенным в приложение III;
- c) создание компенсационного фонда; и
- d) взносы, вносимые в этот фонд Сторонами, указанными в приложении I, пополняются раз в два года. Эти взносы, которые являются обязательными для Сторон, указанных в приложении I, выплачиваются непосредственно затронутой Стороне/Сторонам, являющимся развивающимися странами, предъявившими иск.

32.2 Прочие детали данного механизма должны быть определены Конференцией Сторон.

32.3 Любая Сторона Конвенции, являющаяся развивающейся страной, предъявляет иск всем Сторонам, включенным в приложение I, на солидарной основе, в связи с потерей дохода от экспорта ископаемых видов топлива, продукции на базе ископаемых видов топлива, сырьевых материалов, помимо ископаемых видов топлива, или готовых изделий и полуфабрикатов в любой данный год после принятия настоящего Протокола в результате включения в настоящий Протокол обязательств, взятых на себя любой или всеми такими Сторонами, указанными в приложении . . . , в отношении ЦПКОВ, политики и мер, выполнения любой или всеми такими Сторонами, указанными в приложении . . . , любых таких обязательств или в отношении попытки их выполнения. В целях настоящего пункта "потеря дохода" толкуется свободно. Без ущерба для вышесказанного "потеря дохода" может быть определена с учетом предполагаемого валового дохода истца от упомянутого выше экспорта, который, как можно разумно полагать, он мог бы получить, если бы вышеупомянутые обязательства не были включены в Протокол, за вычетом разумно обоснованных предполагаемых производственных издержек и расходов, связанных с экспортом, которые могли бы быть понесены истцом в связи с несостоявшимся экспортом.

32.4 Сторона Конвенции, заявляющая иск на основании настоящей статьи, представляет его в письменном виде любой Стороне, указанной в приложении . . . , против которой она учиняет такой иск, в шестилетний срок, исчисляемый с того года, за который предъявляется данный иск.

32.5 Любая включенная в приложение I Сторона, несущая ответственность по иску, заявленному в соответствии с настоящей статьей, предъявляет другой включенной в приложение I Стороне иск о возмещении доли ответственности, возникшей в результате осуществления или попытки осуществления такой другой включенной в приложение I Стороной ее обязательств, упомянутых в пункте 1. **(Венесуэла и др.)**

D. Измерения, отчетность и представление информации

33.1 Каждая Сторона, включенная в приложение A, представляет свое первоначальное сообщение по Протоколу в течение одного года с момента его вступления в силу для данной Стороны. Периодичность представления последующих сообщений следует определить на более позднем этапе.

33.2 Руководящие документы по предоставлению информации, касающейся осуществления Протокола, и ее обзору подлежат разработке. **(Российская Федерация)**

34.1 Каждая Сторона, включенная в приложение . . . , в течение шести месяцев с даты вступления настоящего Протокола в силу для данной Стороны представляет Конференции Сторон через секретариат следующую информацию:

а) подробное описание политики и мер, которые она планирует принять для выполнения своих обязательств по статьям ... и ... [об обязательствах в отношении ЦПКОСВ и политики и мер];

б) подробные конкретные оценки – с детальным разъяснением основы таких оценок – ожидаемых последствий каждого элемента политики и мер, перечисленных в сообщении, о котором говорится в подпункте а), и совокупных ожидаемых последствий всех таких мер и политики для антропогенных выбросов данной Стороны из источников и абсорбции ее поглотителями парниковых газов в течение каждого из периодов, упомянутых в статье ... [о сроках достижения ЦПКОСВ].

34.2 В течение 12 месяцев после вступления настоящего Протокола в силу для данной Стороны и 15 апреля каждого последующего года или до наступления этой даты она представляет Конференции Сторон через секретариат подписанный компетентным должностным лицом этой Стороны сертификат, в котором содержится следующая информация:

а) подробная и конкретная информация с указанием всех изменений, в дополнение к информации, представленной согласно пункту 1 а), в результате чего такая информация будет более современной, содержательной и достоверной;

б) перечень всех законов и других имеющих силу закона правительственных актов, которые после вступления настоящего Протокола в силу для данной Стороны приняты ею в соответствии с ее внутренними законодательными процедурами в целях осуществления ее обязательств по статьям ... и ... [об обязательствах в отношении ЦПКОСВ и политики и мер];

с) конкретные оценки – с подробным разъяснением основы подготовки таких оценок – i) годового объема импорта [в натуральных показателях и в денежном выражении] данной Стороной ископаемых видов топлива и готовой продукции или полуфабрикатов из Сторон Конвенции, являющихся развивающимися странами, после вступления настоящего Протокола в силу для данной Стороны; и ii) любых изменений будущих объемов такого импорта [в натуральных показателях и в денежном выражении], которые, по мнению данной Стороны, могут произойти после вступления настоящего Протокола в силу для этой Стороны и в течение каждого из периодов, упомянутых в статье ... [о сроках достижения ЦПКОСВ] и в статье ... [о сроках выполнения обязательств в отношении принятия или осуществления политики или мер]; и

д) конкретные оценки – с подробным разъяснением основы подготовки таких оценок – изменений [в натуральных показателях и денежном выражении] объема импорта, указанного в соответствии с подпунктом с) выше, которые, по мнению данной Стороны, могут прямо или косвенно объясняться осуществлением данной Стороной в настоящее время или в будущем ее обязательств по статьям ... и ... [об обязательствах в отношении ЦПКОСВ и политики и мер].

34.3 Информация, представляемая Сторонами в соответствии с пунктом 1, препровождается секретариатам в возможно короткий срок каждой Стороне Конвенции.

34.4 По инициативе секретариата или в оперативном порядке после поступления в секретариат письменной просьбы любой Стороны Конвенции секретариат проводит углубленное рассмотрение информации, содержащейся в сообщении или сертификате, представленном Стороной в соответствии с пунктом 1, в целях внесения уточнений или дополнений и оценки полноты и предполагаемой точности всей или части такой информации. Каждая Сторона, представившая информацию, которая является объектом такого углубленного рассмотрения, сотрудничает в разумной степени с секретариатом по всем вопросам, касающимся такого рассмотрения. При проведении углубленного рассмотрения секретариат пользуется услугами отдельных лиц, обладающих необходимой квалификацией для проведения упомянутых выше оценок в связи с информацией, являющейся предметом такого рассмотрения. Любая группа отдельных лиц, оказывающих секретариату такую помощь, имеет в своем составе по меньшей мере по одному представителю развивающихся стран на одного представителя развитых стран, и, по возможности, разумным и сбалансированным образом отражает различный характер экономики Сторон Конвенции. По мере возможности секретариат проводит каждое углубленное рассмотрение, запрошенное Стороной Конвенции, в течение шести месяцев со дня получения просьбы и направляет письменный доклад о результатах углубленного рассмотрения каждой Стороне Конвенции в возможно короткий срок, но не позднее чем через четыре месяца после завершения углубленного рассмотрения.

34.5 Несмотря на любые другие положения настоящего Протокола, срок действия положений статей ... и ... [об обязательствах в отношении ЦПКОВ и политики и мер] истекает и они теряют силу или прекращают действовать, если какая-либо одна или более включенных в приложение ... Сторон, на которые согласно самым последним национальным кадастрам, представленным в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции, в отдельности или в совокупности приходится 10 или более процентов суммарных валовых выбросов парниковых газов [без учета сравнительного радиационного воздействия или поглотителей] всех Сторон, включенных в приложение ...:

а) не представляют в какой-либо год сообщения или сертификаты, предусмотренные в пункте 1; или

б) не выполняют в любой момент после первой годовщины вступления в силу настоящего Протокола обязательство о принятии, осуществлении и сохранении в силе политики и мер (включая законы и другие имеющие силу закона правительственные акты, но не ограничиваясь ими), которые с учетом таких национальных кадастров, сообщений или сертификатов, представленных такой Стороной или Сторонами согласно пункту 1,

и/или доклада о проведении любого углубленного рассмотрения, подготовленного, согласно пункту 3 в связи с таким сообщением или сертификатом, представляются в разумной степени необходимыми для того, чтобы позволить такой Стороне или Сторонам выполнить свои/их обязательства, изложенные в статье ... [об обязательствах в отношении ЦПКОСВ]. **(Венесуэла и др.)**

iii. ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ПУНКТЕ 1 СТАТЬИ 4

A. Общие элементы

35. Подлежат дальнейшей разработке в части продолжения и расширения действий, осуществляемых всеми Сторонами в направлении продвижения к достижению конечной цели Конвенции, а также в части обеспечения устойчивого прогресса по статье 4.1 Конвенции. **(Российская Федерация)**

B. Передача технологии

36. Следует обеспечить передачу материалов, оборудования и технологии по возобновляемым источникам энергии, включая солнечную, ядерную или энергию биомассы, развивающимся странам на льготных и преференциальных условиях. В этой связи Стороны, являющиеся развитыми странами, снимают все ограничения на такую передачу. **(Венесуэла и др.)**

iv. ПРОСВЕЩЕНИЕ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

37. Используются положения статьи 6 Конвенции. **(Российская Федерация)**

v. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ

38. Помимо первоначальных обязательств по Берлинскому мандату, которые будут взяты Сторонами, включенными в приложение I, будущие обязательства следует поставить в зависимость от степени участия в деятельности по ограничению эмиссий. **(Новая Зеландия)**

vi. УЧРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ

A. Финансовый механизм

39. Используются положения статьи 11 Конвенции. **(Российская Федерация)**

В. Урегулирование споров

40. Используются положения статьи 14 Конвенции. **(Российская Федерация)**

41.1 При ратификации, принятии, одобрении Протокола или присоединении к нему Сторона, которая не является региональной организацией экономической интеграции, может представить Депозитарию заявление в письменной форме о том, что в любом споре относительно толкования или применения пункта 4 статьи, касающейся осуществления обязательств (или в случае любого другого положения настоящего Протокола, нуждающегося в толковании или применении упомянутого пункта 4), в случае любого иска, предъявленного в соответствии со статьей, касающейся экономического ущерба, понесенного развивающимися странами, и статьей о механизме компенсации, она признает в качестве обязательного условия *ipso facto* и без специального согласия в отношении любой Стороны Конвенции, взявшей на себя такое же обязательство, арбитражное разбирательство в соответствии с процедурами, подлежащими принятию Конференцией Сторон.

41.2 Сторона, являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может сделать заявление аналогичного характера в отношении арбитражного разбирательства в соответствии с процедурами, упомянутыми в подпункте b) выше. **(Венесуэла и др.)**

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ**А. Поправки**

42. Используются положения пункта 15 Конвенции. **(Российская Федерация)**

43.1 Любая Сторона Конвенции может предлагать поправки к настоящему Протоколу. Для целей пункта 5 статьи 17 Конвенции выражение "Решения в соответствии с любым Протоколом" не должно толковаться или применяться как включающее принятие той или иной поправки к настоящему Протоколу. Полномочиями для принятия упомянутых выше поправок обладает Конференция Сторон.

43.2 Поправки к настоящему Протоколу могут приниматься только на очередной сессии Конференции Сторон консенсусом. Текст любой предлагаемой поправки готовится на одном из следующих языков: английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском, – и переводится на все эти языки, и секретариат направляет текст предлагаемой поправки каждой Стороне Конвенции на одном из этих языков, в отношении которого у секретариата имеется достаточно оснований считать, что он является

предпочтительным для соответствующей Стороны Конвенции, по меньшей мере за шесть месяцев до сессии Конференции Сторон, на которой предлагается принять такую поправку. Секретариат также направляет предлагаемые поправки Сторонам, подписавшим Конвенцию, и, для информации, – Депозитарию.

43.3 Принятая поправка доводится секретариатом до сведения Депозитария, который направляет ее для ратификации или принятия каждой из Сторон на одном из языков, указанных в пункте 2, в отношении которого у Депозитария имеются разумные основания полагать, что этот язык является предпочтительным для соответствующей Стороны. Документы о ратификации или принятии в отношении поправки сдаются на хранение Депозитарию. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 2, вступает в силу для тех Сторон, которые ратифицировали или приняли ее, на девяностый день со дня получения Депозитарием документов о ратификации или принятии, по меньшей мере от трех четвертей Сторон.

43.4 Принятая поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после даты сдачи данной Стороной на хранение Депозитарию ее документа о ратификации, принятии этой поправки или о присоединении к ней. **(Венесуэла и др.)**

В. Принятие приложений и внесение в них поправок

44.1 Любая Сторона Конвенции может предлагать приложения к настоящему Протоколу и поправки к приложениям к настоящему Протоколу. Для целей пункта 5 статьи 17 Конвенции выражение "Решения в соответствии с любым Протоколом" не должно толковаться или применяться как включающее принятие приложения к настоящему Протоколу или поправки к любому такому приложению. Полномочиями принимать любые упомянутые выше приложения или поправки обладает Конференция Сторон.

44.2 Приложения к настоящему Протоколу составляют его неотъемлемую часть, и, если прямо не предусматривается иного, ссылка на настоящий Протокол представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к нему. Такие приложения ограничиваются перечнями, формами или любыми другими материалами описательного характера, которые касаются научных, технических, процедурных или административных вопросов.

44.3 Приложения к настоящему Протоколу и поправки к таким приложениям принимаются в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 1 и 2. Вступление в силу приложений к настоящему Протоколу и поправок к таким приложениям регулируется теми же процедурой и требованиями для вступления в силу поправок к настоящему Протоколу, которые изложены в пунктах 3 и 4, при том условии, что, если принятие приложения или поправки к приложению связано с внесением поправки в настоящий Протокол, такое приложение или поправка к приложению не вступает в силу до тех пор, пока не вступит в силу поправка к настоящему Протоколу. **(Венесуэла и др.)**

С. Право голоса

45. Используются положения статьи 18 Конвенции. **(Российская Федерация)**

Д. Депозитарий

46. Используются положения статьи 19 Конвенции. **(Российская Федерация)**

Е. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение

47. Используются положения статьи 22 Конвенции. **(Российская Федерация)**

Ф. Вступление в силу

48. Используются положения статьи 23 Конвенции. **(Российская Федерация)**

49. Данный документ вступает в силу на девяностый день после ратификации, принятия или присоединения всех Сторон, включенных в Приложение I, и на девяностый день после осуществления всех обязательств Сторон, включенных в Приложение I, в соответствии с Конвенцией. **(Венесуэла и др.)**

Г. Оговорки

50. Используются положения статьи 24 Конвенции. **(Российская Федерация)**

Н. Выход

51. Используются положения статьи 25 Конвенции. **(Российская Федерация)**

52.1 В любое время после вступления в силу настоящего Протокола в отношении той или иной Стороны такая Сторона может выйти из настоящего Протокола, направив письменное уведомление Депозитарию. Любой такой выход вступает в силу на девяностый день после даты получения Депозитарием уведомления о выходе. Депозитарий препровождает всем Сторонам Конвенции копии каждого такого уведомления о выходе.

52.2 Независимо от положений пункта 1, выход из настоящего Протокола Стороны, включенной в приложение..., не означает ограничения ее ответственности по любому иску, который мог бы быть подан против нее согласно статье... [об экономическом ущербе, понесенном развивающимися странами] до даты вступления такого выхода в силу. **(Венесуэла и др.)**

I. Аутентичные тексты

53. Используются положения статьи 26 Конвенции. **(Российская Федерация)**

VIII. ПРИЛОЖЕНИЯ

A. Перечни Сторон

54. В Протокол следовало бы поместить перечни Сторон, включенных в приложение А и приложение В. **(Российская Федерация)**

55. В приложение III следовало бы включить являющиеся развивающимися странами Стороны, экономика которых в значительной степени зависит от использования, производства, переработки и экспорта ископаемых топлив. **(Венесуэла и др.)**

B. Политика и меры

56. В приложение D следовало бы включить подробный перечень возможных направлений политики и мер для осуществления Сторонами, включенными в приложение А и приложение В. **(Российская Федерация)**

C. Методологические вопросы

57. В приложении C следовало бы изложить информацию о потенциале глобального потепления парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом. **(Российская Федерация)**
